



# COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

---

Rapport du Comité  
EXERCICE 1927

---

## COLONIE DE VACANCES DE St-GERVAIS

---

### COMITÉ POUR 1928

---

<i>Président</i> .....	MM. <b>Glatz, R.</b> , rue du Mont-Blanc, 4.
<i>Vice-président</i> .....	<b>Renck, P.</b> , rue de Chantepoulet, 4.
<i>Secrétaires</i> .....	<b>Gaillard</b> , rue Tronchin.
	<b>Armand, V.</b> , rue du Rhône, 35.
<i>Trésoriers</i> .....	<b>Bohn, H.</b> , rue du Jura, 10.
	<b>Wenger, B.</b> , rue Cavour, 5.
<i>Archiviste</i> .....	<b>Jaquillard, L.</b> , rue de la Servette, 12.
<i>Economés</i> .....	<b>Næf, J.</b> , rue des Grottes, 9.
	<b>Zeier, X.</b> , rue des Corps-Saints, 3.
<i>Conservateur</i> .....	<b>Mérienne, G.</b> , rue de Chantepoulet, 8.
<i>Membres-adjoints</i> .....	<b>Miffon, J.</b> , rue Schaub, 2.
	<b>Gay, A.</b> , rue de Chantepoulet, 19.
	<b>Hæfeli, E.</b> , rue du Colombier, 12.
<i>Médecin</i> .....	<b>D<sup>r</sup> Méroz, E.</b> , bd des Philosophes, 14.
	<i>Vérificateurs des Comptes :</i>
	MM. <b>Hærler, C.</b> , sq. des Charmilles, 30.
	<b>Hoffer, C.</b> , boulevard de la Cluse, 73.
	<b>Pesson, R.</b> , rue Liotard, 50.

#### Ecole de la Forêt.

<i>Secrétaire</i> .....	MM. <b>Forney, G.</b> , boulevard James-Fazy, 2.
<i>Trésorier</i> .....	<b>Bohn, H.</b> , rue du Jura, 10.
	<i>Vérificateurs des Comptes :</i>
	MM. <b>Dottrens</b> , rue de Hesse.
	<b>Ladermann, A.</b> Terreaux-d'U-temple, 4.

Prière d'adresser la correspondance au Président :  
M. R. GLATZ, rue du Mont-Blanc, 4.

---

COMPTE DE CHÈQUES ET VIREMENTS POSTAUX 1, 836

---

La Colonie de vacances de St-Gervais hospitalise chaque année gratuitement 85 enfants, filles et garçons, pendant 5 à 6 semaines.

# COLONIE DE VACANCES DE St-GERVAIS

## Rapport du Comité

VINGT-ET-UNIÈME EXERCICE

Messieurs et chers Collègues,

Nous ne voulons pas commencer ce rapport sans rappeler ici la mémoire de notre regretté collègue Jean FORESTIER enlevé à l'affection des siens et de ses amis après une douloureuse maladie. Chacun sait avec quel dévouement il s'acquitta de ses fonctions d'économiste et d'archiviste pendant les six ans qu'il fit partie du Comité; aussi sa mort laissera-t-elle un grand vide parmi nous. Nous réitérons à sa veuve et à son fils l'expression de notre vive sympathie.

La Colonie a envoyé à La Rippe, en 1927, 78 enfants, soit 40 garçons et 38 filles se répartissant comme suit:

Genevois 23

Confédérés 48

Etrangers 7

Le séjour a été de six semaines, du 11 juillet au 19 août. Le temps ayant été favorable, l'état sanitaire fut excellent et sauf pour un accident, fracture du bras, notre infirmière, Mademoiselle Burgi n'eut à intervenir que pour de petits bobos sans gravité.

La gymnastique, les bains, douches et les nombreuses promenades firent prospérer nos petits colons. L'augmentation de poids en moyenne fut de 900 gr. pour les garçons et de 800 gr. pour les filles, mais certains enfants prirent près de 3 kilos! La nourriture a

été variée, bien apprêtée, les légumes frais étaient toujours les bienvenus.

Les distractions ont été nombreuses ; outre les jeux habituels, dons de généreux philanthropes, un poste de télégraphie sans fil installé par le Comité et un cinématographe firent la joie et le bonheur de tous.

La préparation de la fête du 1<sup>er</sup> Août a occupé pendant 15 jours, enfants et surveillants ; rondes, saynètes, chants et courses au bois mort pour le feu de joie, remplirent principalement ces journées. Cette fête s'est déroulée comme d'habitude dans le décor de la forêt ; le sympathique syndic de La Rippe, M. GAUTHIER, plusieurs membres du Comité et les colons de Carouge se joignirent à nous pour commémorer l'anniversaire de la Confédération.

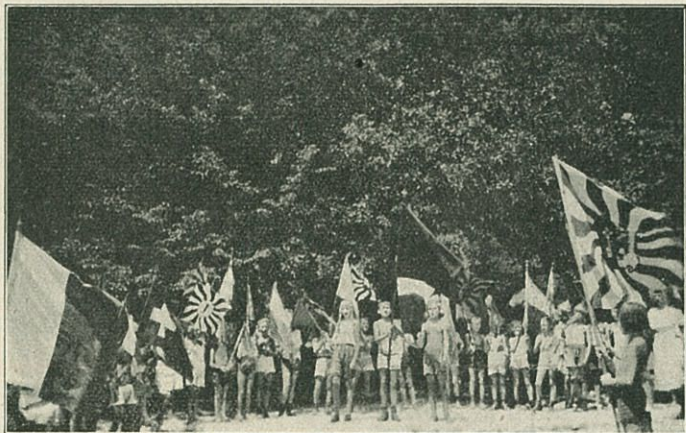
La confection de deux ravissants tapis de Smyrne ont occupé quelques fillettes, puis ce fut la fabrication de petites corbeilles en rotin et en raphia qui intéressa de nombreux enfants ; quelques-uns de ces objets faits avec tant de goût firent l'admiration de chacun ! D'autres enfants s'occupèrent activement de leur petit jardin, n'y laissant pas ou peu de mauvaises herbes ! Le Comité récompensa les meilleurs travaux ainsi que la conduite par de jolis livres.

D'une façon générale la discipline a été bonne, plus facile chez les garçons que chez les filles. Un peu plus de fermeté de la part des surveillants aurait été nécessaire. Les fillettes causent beaucoup, évidemment c'est de leur nature, mais elles ne connaissent pas de mesure et cela surtout pendant les repas.

Malgré l'interdiction, les visites furent de nouveau nombreuses ; ce sont surtout des amis et frères des colons qui montent à La Rippe. Lors de ces visites, la discipline est toujours plus difficile !

Les enfants furent conduits à l'aller et au retour, en

automobiles. C'est une grande facilité pour le Comité, vu les dangers du transport de près de 80 enfants par chemin de fer, transfert dans les gares et inconvénients de la marche de Crassier à La Rippe, pour les tout petits. Aussi tenons-nous à remercier les généreux automobilistes qui depuis deux ans participent à notre convoi. Nos remerciements vont principalement à la Chorale des Patrons boulangers. Quelle joie manifeste



aussi notre petit monde lors de ces voyages en auto qui sont pour beaucoup une révélation !

Nous tenons à remercier également nos surveillants M. JUNOD et Mlle JEARSAIN, ainsi que Mlle BURGI, infirmière, pour tout le travail accompli à la Colonie ; notre reconnaissance va aussi à notre cuisinière et à son aide.

Notre membre d'honneur M. METRA s'est à nouveau attiré la grande reconnaissance de nos colons par le don de 4 ballons de foot-ball en plus de son importante participation financière.

Merci encore à nos membres philanthropes qui chaque année permettent à notre œuvre d'envoyer 78 enfants faire un magnifique séjour au pied du Jura. Nous leur demandons de continuer à nous accorder leur concours et de recommander notre institution à leurs amis pour augmenter le nombre de nos adhérents afin de rendre toujours plus possible la préparation d'une génération saine et robuste dans les milieux peu favorisés par le sort.

GLATZ ROGER,  
*président.*



## Rapport sur la marche de l'Ecole de la Forêt de l'été 1927

---

### ÉCOLE DES GARÇONS

L'Ecole de la Forêt s'est ouverte, cette année encore, dans son cadre enchanteur de bois et de prairies. C'est dans le riant bâtiment des Colonies de Vacances de St-Gervais qu'ont été reçus les 42 garçons qui ont eu le privilège de bénéficier de cette utile et remarquable institution.

Quittant la ville et ses poussières, ils sont venus suivre ici la plus salubre des écoles : l'école de la santé ! Sans interrompre leurs études, sans cesser de faire partie de la classe de ville dans laquelle ils seront promus et récompensés selon leurs mérites, ils ont eu, pendant deux mois la vraie vie qu'il leur faut : ils ont travaillé et appris en plein air, ils se sont ébattus dans les pâturages, ils ont bronzé leur torse au soleil, ils se sont trempés dans l'eau claire du ruisseau, ils ont gravi les sentiers fleuris de la montagne, ils se sont épanouis dans ces saines activités où ils ont puisé des forces fraîches pour l'hiver et de clairs souvenirs pour toute leur vie.

Ils ont pu d'autant mieux jouir de tout cela que le beau temps fut en général des nôtres. Il monta avec nous le deux mai et s'installa pour tout le mois. En juin, le soleil fut plus hésitant, et des journées pluvieuses alternèrent avec des éclaircies, mais les enfants, habitués au climat, supportèrent alors, sans en souffrir, la fraîcheur et l'humidité du Jura.

D'ailleurs la pluie devient presque un plaisir quand on dispose d'un piano, de la T. S. F., d'un grand choix de jeux d'intérieur et surtout d'un cinéma. Ce cinéma, innovation de cette année, combien ne fut-il pas apprécié ! Pensez donc ! Des cow-boys avec leur lasso, des expéditions dans les glaces polaires, les tours de force de Tom-Mix et les extravagances de Charlot ! Toutes les conversations les commentent, tous les jeux les imitent, toutes les lettres les racontent. Et quand arrive Monsieur Glatz, chacun va voir s'il ne retire pas de son auto le paquet volumineux et arrondi : les précieuses bandes.

De tout le séjour, pas un malade, pas un accident ; mais la bonne humeur, la gaieté, la joie de vivre qui dénotent la parfaite santé. Et les exclamations admiratives des parents heureux, quand ils viennent en visite, de voir les joues devenir roses, les torses brunir, les yeux briller.

Les parents visitent les dortoirs dont ils apprécient la grandeur et l'aménagement. Ils font le tour de la maison pour voir la cabane de « branchage » ou la « digue » du ruisseau. Ils visitent les petits jardins et ils s'écrient : « Comme ils sont bien ! »

S'ils sont bien ! Demandez-le plutôt à ce vieux « La Rippard » qui monte pour la sixième fois. Il se hâte, la casquette sur l'oreille, le caleçon de bain retenu par la ceinture qui supporte un invraisemblable attirail : une montre, un sifflet, une gourde, une truelle, un petit maillot rayé, enfin tout ce que sa vieille expérience lui a appris qu'il était nécessaire à La Rippe, de ne pas oublier ! Il va, l'air préoccupé. Arrêtez-le. Un large sourire, immédiatement l'éclaire. Il vous explique : « Elles sont trop serrées — il n'y a rien qu'un perchoir — les poules — alors j'en mets un autre — je vais chercher des clous, dans l'armoire,



et un liteau au grenier. » Pas fort en conjugaison, par exemple, celui-là ! Mais quelle activité déployée !

Et quelle tristesse dans sa voix, le dernier jour, quand il me dit : « Ah ! Monsieur, quelle poisse, dire que c'est ma dernière année ! »

— Eh ! oui, mon pauvre vieux, c'est la dernière année, parce que tout passe et que te voilà grand. Mais ne t'attriste pas. Pense au trésor de santé que tu as amassé ici ; pense à la chance que tu as eue d'y être venu si longtemps. Et garde en ton cœur le souvenir de cette belle institution qui s'appelle l'École de la Forêt afin d'aider plus tard à la faire connaître et se développer toujours davantage ! »

LUTHI.

---

COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

Profits et Pertes		RECETTES	
DÉPENSES			
<i>Frais généraux :</i>			
Personnel, assurances, etc.	Fr. 1488.30	Cotisations et dons	Fr. 3680.90
Imprimés, ports, etc.	923.15	Subventions	2544.65
Combustible	521.—	Intérêts	922.25
Entretien immeubles	300.05	Déficit	1011.45
Divers	856.35		
Hygiène	145.10		
<i>Alimentation :</i>			
Boucherie	546.25		
Boulangerie	771.60		
Epicerie	1062.10		
Laiterie	680.45		
Légumes	457.85		
<i>Matériel :</i>			
Amortissement	407.05		
	<u>8159.25</u>		<u>8159.25</u>
Bilan provisoire au 31 Décembre 1927			
DÉPENSES		RECETTES	
Caisse	Fr. 949.80	Fortune de la Société	Fr. 21924.05
Chèques postaux	222.—	Réserves sur immeuble	4000.—
Banque Populaire Genevoise	1589.50		
Société de Banque Suisse	3787.40		
Banque Populaire Suisse	1375.35		
Fonds Publics	18000.—		
	<u>25924.05</u>		<u>25924.05</u>

## Rapport des Vérificateurs des Comptes de la Colonie de Vacances de St-Gervais

à l'Assemblée générale du 8 Mars 1928

---

Messieurs,

Conformément au mandat que vous nous avez confié dans la dernière assemblée générale ordinaire, nous avons procédé, mercredi 8 mars, à la vérification des comptes de notre Société.

Nous avons pointé les postes du bilan et du compte de profits et pertes avec ceux du grand livre et nous avons reconnu qu'ils concordaient parfaitement.

Le pointage des factures avec le livre de caisse, auquel nous avons procédé, nous a donné toute satisfaction,

L'exercice 1927 qui vient de s'écouler, solde par un déficit de de Fr. 1011.45.

Ce déficit provient d'une diminution des recettes.

Nous ne pouvons terminer notre rapport sans remercier notre dévoué trésorier pour la bonne tenue des livres.

Nous vous proposons donc de donner décharge au Comité pour sa gestion pendant l'exercice 1927.

*Les vérificateurs :*

C. HÆRLER. Ch. HOFFER.

---

## PRÉSIDENT D'HONNEUR

*Pesson, Charles, ancien Inspecteur des Ecoles, Céligny.*

## MEMBRES D'HONNEUR

*Société Chorale de Saint-Gervais.*

*Fanfare de St-Gervais.*

*MM. Dupont, Louis.  
Nicollier, Louis.  
Uhler, Henri.*

*MM. Hess, John.  
M<sup>me</sup> Pesson, Ch.*

*MM. Métra, F.  
Schopfer Franç.*

## MEMBRES PHILANTHROPES

N.-B. — Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A. sont classées dans les Sociétés.

**A**llen, N. et Rosselet, rue du Cendrier.  
Alphonse, J., rue de Saint-Jean, 88.  
Angerer, Henri, rue de la Monnaie, 1.  
Anthonioz, E.-F., rue de Lyon, 18.  
Armand, Victor, Grand-Quai, 10.  
Arthaud, E., rue de Lausanne.  
Azari, Arthur, rue des Grottes, 10.

**B**ächler frères, rue de Lausanne, 84.  
Bächler, Félix, rue Adrien-Lachenal, 3.  
Ballet, Mme, bd Georges-Favon, 39.  
Bally, direct. de la Brasserie de St-Jean.  
Baltassat, route de Chêne, 77.  
Barbier, confiserie, rue de Cornavin, 9.  
Bardin, Bazar Hôtel-de-Ville.  
Battaglia, J., rue des Minoteries, 12.  
Baud, G., fonderie, bd de la Cluse, 1.  
Baudin, place Cornavin, 6.  
Bauer & Donche, r. Neuve-du-Temple, 5.  
Baumann, Ch., rue Henri-Mussard, 7.  
Baumgartner, F., q. du Mont-Blanc, 25.  
Beaume, Mme, rue de la Dôle, 3.  
Beauverd, L., rue Versonnex, 11.  
Berger, F.  
Bel, B. (Bâloise).  
Benoit, S., rue Lévrier, 7.  
Bercher-Egli, Mme, rue de Berne, 1.  
Berlie, rue Pierre-Fatio.

Berney, Paul, rue des Chaudronniers, 5.  
Bertholet, J., rue du Château, 2.  
Bertolini, Servette, 32.  
Bertrand, Ed., chemin Chandieu, 44.  
Bétémps, rue St-Léger.  
Beyeter, Robert, chemin Peschier, 6.  
Billy, Mme, rue Bonivard, 4.  
Bleiker, A., rue de la Prairie, 25.  
Blenk, E. et Mme, quai du Mt-Blanc, 43.  
Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6.  
Bochet, A., rue Cornavin, 14-16.  
Bogliani, J., Mme, Cité Corderie, 10.  
Bohn, Henri, rue du Jura, 10.  
Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4.  
Bonard, Mme, Voie Creuse, 12.  
Bonaventure, Mme, rue de Cornavin, 6.  
Bonnet, Mlle, boulevard du Théâtre, 10.  
Bornet, H., Dr, rue Rousseau, 12.  
Bouët, Ph., rue du Stand, 38.  
Bourgeois, H.-L., rue de Lausanne, 29.  
Bousenhardt, Terraux-du-Temple, 24.  
Brasserie Bâloise (S. Bill).  
Brélaz, F., rue de la Servette, 4.  
Brighenti, C., rue de la Servette, 24.  
Brunner, passage des Terraux.  
Bryner, route de Lyon, 42.  
Burdet, F., rue J.-J. de Selon, 2.  
Burkardt, régisseur, rue Carteret, 28.  
Burnier, J., quai des Bergues, 31.

**C**aisse Publique de Prêts sur gages.  
Calligé, John, avenue d'Aire, 46.  
Candaux, E., fils, rue Caroline, 2.  
Capt. Francis, rue de la Dôle, 3.  
Chabloz, J., rue Chantepoulet, 17.  
Chalet, J., Mme, Vve, bd James Fazy, 11.  
Chantre, H., Mlle, rue Fendt, 45.  
Charbonnier, M., rue Cornavin, 9.  
Chauvet, L., Tour-Maitresse, 3.  
Chappaz, rue du Midi.  
Cherf, Th., quai des Bergues, 13.  
Chevalier, E., rue de la Poterie, 28.  
Chevalier, Léonie, Mme, av. de Bel-Air,  
Chêne-Bourg.  
Chevalier, Albert, av. Bel-Air, Chêne-  
Bourg.  
Chevallard, C., rue Général-Dufour, 11.  
Chollet, J., rue Gutenberg, 5.  
Chuit, Louis, av. Pictet-de-Rochemont, 8.  
Cœndoz-Perret, rue Cornavin, 21.  
Coissard, Frontenex.  
Compagnon, L., rue de la Faucille, 7.  
Consulat d'Italie.  
Coppel, A., rue Cornavin, 21.  
Courtois, V., Chantepoulet, 5.  
Cova, Mlle, rue de Lausanne, 4.  
Crivelli-Empeyta, Ch., avenue Eugène-  
Empeyta, 18.  
Curioz, F., rue Cornavin, 19.  
Curtet, A., route de Chêne, 18.  
Custer, E., rue de la Prairie, 17.  
Chantre, J.  
Cuhle, Fr., pour lyre de Vevey.

**D**aïnow, Dr.

Debrot, Ch., rue Pradier, 8.  
Decrey, rue des Pénates, 3.  
Deig-Perret, Mme, Thônex.  
Delaquis, A., rue Dassier, 16.  
Dellenbach, rue des Etuves, 13.  
Delorme, M., avenue Gerebzw, 11.  
Demartines, Jules, Fort-Barreau, 31.  
Depotex, E., rue des Grottes, 19.  
Déruez-Racine, rue de Coutance, 30.  
Desarzens, H., rue Henri-Veyrassat, 3.  
Desaules, Auguste, r. de Malagnou, 3.  
Deutsch, E., rue Plantamour, 26.  
Doria, S., rue Montchoisy, 15.  
Duboux, L. Bd James-Fazy, 8.  
Ducimetièrre, Jeanne, rue J.-J. de Selon.  
Dufaux, Ant., rue du Mont-Blanc, 4.  
Dufour, Albert, rue de St-Jean, 86.  
Dunand, Ch., café rue Grenus, 1.

Dunand frères, café Poste, rue Mont-  
Blanc, 16.  
Duperrex, Fort-Barreau, 31.  
Duperrut, J., rue du Jura, 30.  
Dupont, E., armurier, Chantepoulet, 3.  
Dupont, L., avenue Wendt, 40.  
Dupont, Mlle, Tourelle, 13, Pt-Saconnex.  
Dupont, J., rue de la Prairie.  
Dupraz, H., Tour-Maitresse, 6.  
Duvillard, E., «Lullier», Jussy.

**E**ggly & Cie.

Egely, H., Mme, quai du Mt-Blanc, 5.  
Ehinger, F., (Hôtel de Genève), rue du  
Mont-Blanc, 13.  
Emery, M. et Mme, rue Cornavin, 2.  
Emery, G., place d'Arme, 16.  
Hemmel, H., rue de Chantepoulet, 12.  
Etienne, E., rue Winkelried, 2.  
Erard, P., Corps-Saints, 4.

**F**aes, Jean, place Grenus, 4.

Faye, J., rue Cornavin, 18.  
Faldy, J., rue de Lyon, 12.  
Favre, François, (Le Foyer), boulevard  
Helvétique.  
Favre, P., chemin Gaberel, 5.  
Favre, H., rue Carteret, 6.  
Fazan, L., rue de Fribourg, 4.  
Filipinetti, rue de Carouge, 21.  
Finck, pharmacie, rue du Mont-Blanc.  
Fischer, J., rue du Temple, 12.  
Fœhr, Ed., Délices, 9.  
Folliet, J., rue de Lyon, 19.  
Fontannaz, J., rue de Fribourg, 5.  
Fontane, Victor, rue Tronchin, 21.  
Forestier, J., rue de la Servette, 11.  
Forestier, F. et Cie, Tour-de-l'Île, 1.  
Forney, G., boulevard James-Fazy, 2.  
Fouchault, A., opticien, r. du Stand, 53.  
Foudral, L., Bellerive.  
Frank, Vve, quai des Bergues, 1.  
Frankfeld, E. et H., rue Petitot, 10.  
Frête, Eug., (bureau de poste), Champel.  
Fumet, J., rue de Monnetier, 6.

**G**abus-Plojoux, rue de Coutance, 10.

Gaillard, rue Tronchin.  
Gaud, Vve, rue de Chantepoulet, 19.  
Gaudin, Edouard, rue Schaub, 4.  
Gautier, Louis, syndic «La Rippe».  
Gay, J., Vve, rue de Chantepoulet, 19.  
Gaz, Auguste, rue de Chantepoulet, 19.  
Gay, L., rue du Cendrier, 17.

Gay, L., chef de bureau, r. Poterie, 28.  
 Gebret-Dufour, rue Gutenberg, 1 bis.  
 Geneux, Arthur, rue des Délices, 11.  
 Geneux, Paul, rue des Délices, 9.  
 Georg, Alphonse, Champel.  
 Gibaud, Mme, rue du Mt-Blanc, 11.  
 Gisel, rue Verdaine.  
 Glatz, Roger, rue du Mont-Blanc, 4.  
 Golay, L., rue du Rhône, 4.  
 Golay, A., rue Voltaire, 1.  
 Goy, Ch., rue de Fribourg, 2.  
 Græf, Mlle, Victoria-Hall, 2.  
 Gras, A., rue de Coutance, 5.  
 Grasset, A., « Surville », Petit-Lancy.  
 Grasset, L., rue de la Servette, 17.  
 Grauer, A., rue du Mont-Blanc, 22.  
 Greiner, Mme.  
 Grobet, rue Voltaire.  
 Grodwohl, boulevard Georges-Favon.  
 Grosjean, O., avenue de la Croisette, 6.  
 Grosrey, Ad. et Mme.  
 Grossmann, Mme, rue du Colombier, 9.  
 Guerchet, A., quai de l'Île, 15.  
 Guérin, L., rue de Cornavin, 25.  
 Guyot, A., rue de la Prairie, 27.

**H**æfeli, Ernest, rue du Colombier, 12.  
 Hæfeli, Otto, rue de Saint-Jean, 54.  
 Hæfeli, William, rue Butini, 12.  
 Hausheinten, La Belotte.  
 Held, Mme et ses fils.  
 Heler, XXme Siècle.  
 Henry, Ch. Mme, bd James-Fazy, 4.  
 Hermann-Pelet, rue de St-Jean, 71.  
 Hess, John, rue de la Servette, 90.  
 Hørler, Conrad, r. des Charmilles, 30.  
 Hoffer, Ch., boulevard de la Cluse, 73.  
 Hoffmann, Albert, rue Lissignol, 3.  
 Honegger-Cuchet, Conches.  
 Hotop, M., quai du Mont-Blanc, 51.  
 Huber, Aug., route de Chêne, 12.  
 Hugueniot-Sulliger, Mme, rue Albert-Richard, 1.  
 Hunziger, O., Banque Pop. Genevoise.  
 Hôtel de Genève, rue du Mont-Blanc.  
 Hôtel du Jura, Chantepoulet.

**I**mprimerie Centrale, bd James-Fazy, 17.  
 Imprimerie de St-Gervais, r. Lussignol.  
 Imprimerie du Faubourg, r. Argand, 4.  
 Imprimerie du Guguss.  
 Ith, Henri, rue de Berne, 2.

**J**accard, G., rue Liotard, 7.  
 Jacob, Pierre, rue de St-Jean, 69.  
 Jacot, E., cafet., rond-point Plainpalais.  
 Jacot-Guillarmod, rue Fort-Barreau, 21.  
 Jaquillard, épicier, r. de la Servette, 12.  
 Jayet, G., rue des Pâquis, 29.  
 Jeannet, H., rue du Rhône, 57.  
 Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.  
 Jolidon, E., boulevard James-Fazy.  
 Jonneret, L., rue Neuve-du-Temple.  
 Jonneret, F., rue des Ormeaux, 4.  
 Juge, M., Ecole Professionnelle.  
 Jung, Vve, A., rue de Chantepoulet, 3.

**K**eller, F., rue de St-Jean, 104.  
 Klæger, L., rue de la Servette, 31.  
 Kneifel, R., rue du Terraillet, 20.  
 Krähenbühl, H., rue du Cendrier, 28.  
 Krauss, S., Mlle, Garage des Eaux-Vives, rue de la Buanderie.  
 Kunz, Alfred, rue de Chantepoulet, 9.

**L**aboratoires Sauter, rue de Lyon, 57.  
 Lachapelle, A., rue Tronchin, 8.  
 Lachenal, A., Mme, q. du Mt-Blanc, 5.  
 Læsslé, G., horticulteur, Pt-Saconnex.  
 Lädermann, A., Terreaux-du-Temple, 4.  
 Laplace, L., rue Petitot, 3.  
 Laplanche, L., route de Ferney, 2.  
 Laubscher, H., pâtissier, r. Servette, 49.  
 Lauper, Fr., Chantepoulet.  
 Lazard, M., place Montbrillant, 2.  
 Lecoultré, G., instituteur, r. de Lyon, 23.  
 Lenoir, Albert, rue de St-Jean, 73.  
 Leroyer, Eug., bd James-Fazy, 6.  
 Lessert (de), rue Daniel-Colladon, 3.  
 Leuba, Léon, avenue Industrielle, 8.  
 Leuba, Julien, avenue Industrielle, 8.  
 Leutwyler, route de Chêne.  
 Leyvraz, A., rue de la Prairie, 1.  
 L'Huillier, Th., rue Petitot, 5.  
 Lienhard, G. et Mme, r. Tronchin, 15.  
 Livron, A., direct. Imprimerie Centrale, boulevard James-Fazy, 17.  
 Lossier, Ed., rue Dassier, 17.

**M**adlener-Gavin, pharm., r. Mt-Blanc, 9.  
 Magnenat, électricité, rue du Mt-Blanc.  
 Mabyère, Mme, Ecole de Sécheron.  
 Marchand, G., rue du Belvédère, 8.  
 Marchand Robert, place Bel-Air, 2.  
 Marchand, place des 22 Cantons.  
 Marlier, A., rue de Chantepoulet, 7.  
 Martin, F., M. et Mme, Servette, 43.

Mathieu, J., rue de Chantepoulet, 10.  
Mathil, Mme, rue Dassier, 15.  
Matzinger, boulevard Georges-Favon.  
Maunoir, A., cons. nat., r. Monnaie, 3.  
Maurer & Bondanini, quai St-Jean, 8.  
Mayer, Ch.-A., Hôtel Beau-Rivage.  
Mazour, Ch., rue Louis-Duchosal, 4.  
Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.  
Mégevet, J., rue Malatrex, 7.  
Menkès, W., rue de Carouge, 3.  
Mercier, Jean, rue du 31-Décembre, 69.  
Mérienne, Mme, bd James-Fazy, 6.  
Mérienne frères, rue Chantepoulet, 8.  
Méroz, E., Dr, bd des Philosophes, 14.  
Métra, F., rue Versonnex, 11.  
Métraux, E., « Mervelet », Pt-Saconnex.  
Métraux, L., postier, Vésenaz.  
Meyer, Mme, avenue des Grottes, 67.  
Meylan, E., Cendrier, 34.  
Michel, J.-F., rue de St-Jean, 90.  
Mieg & Ubert, Mlles, Coutance, 27.  
Miffon, John, rue Schaub, 2.  
Monod, Mme, Servette, 88.  
Moriaud, A. & Cartier, avocats, r. Tour-de-l'Île, 2.  
Moriaud & Curtin.  
Mossaz John, Université, 62.  
Motzig, E., rue de la Fontaine, 3.  
Mouchet, rue de Lyon, 30.  
Muhlstein frères & Cie, r. Cornavin, 4.  
Muller, Ed., Ecole prof. collège Prairie.

**N**aef, Jules, Versoix.  
Naville & Cie, (Agence des Journaux),  
rue Lévrier, 5-7.  
Navonne, Ch., rue des Etuves, 12 bis.  
Neury, John, rue Montbrillant, 30.  
Nicollier, J.-H., rue de Miléant.  
Noirfalise, Ch., rue Adrien-Lachenal, 3.

**O**dier & Cie, quai de l'Île, 13.

**P**anissod, H., rue de Chantepoulet, 9.  
Pâquet, S., Vve, rue Cavour.  
Pascalis, M., bd James-Fazy, 7.  
Pascalis, Mlle, quai des Bergues, 15.  
Pasche, Ch., rue de Lyon, 62.  
Patru, A., rue du Mont-Blanc, 16.  
Pattay, Ed., rue de Cornavin, 4.  
Pélaz-Marolf, Eaux-Vives.  
Pellarin, H.-P., Anières.  
Pellaton, Ch., rue de la Poterie, 22.  
Pérrillat, Epicerie Genevoise, boulevard  
Georges-Favon, 7.

Perrenod, A., av. Eug.-Empeytaz, 5.  
Perrenoud, Cn., rue du Stand, 50.  
Perrier, L., rue du Vuache, 7.  
Perrin, Em., rue de l'Industrie, 9.  
Perrin, R., Dr, Chantepoulet, 11.  
Pesson, Ch., Céligny.  
Pesson, R., rue Liotard, 50.  
Pfäeffli, J.-L. & Cie, rue St-Jean, 40.  
Pfændler, J., rue Cornavin, 2.  
Picco, H., quai des Bergues, 25.  
Pictet & Cie.  
Piguet, Mme, rue de la Prairie, 19.  
Piguet-Fages, anc. cons. admin., Ariana.  
Pilet, H., rue de St-Jean, 71.  
Pittet, J., rue du Belvédère, 1.  
Plan, L., pharm., quai des Bergues, 27.  
Plantand, F., Le Pommier, Pt-Saconnex.  
Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.  
Ponti-Gennari & Cie, bd James-Fazy, 17.  
Portalès, E., bd du Pont-d'Arve, 6.  
Pozzi, G., Tour-de-l'Île, 4.  
Privat & Cie (anc. pharm. Finck, rue  
du Mont-Blanc.  
Pugin, R., chemin Furet, 13.  
Puthod, A., rue de la Servette, 88.  
Puthod, Ch., rue Carteret, 22.

**R**acheter, Edm., Colovrex.  
Racheter, L'Huillier & Cie, Chantep., 25.  
Radice, D., rue des Corps-Saints, 3.  
Ramusat, Vve, rue Dassier, 16.  
Rappeport, rue de la Faucille, 7.  
Ravessoud, A., rue du Mont-Blanc, 1.  
Redard, A., rue du Mont-Blanc, 12.  
Reggiani, L., impr., r. du Diorama, 16.  
Reiser, Dr, place Cornavin, 2.  
Renaud, P., quai des Bergues, 21.  
Renaud, Mme, Cornavin, 1.  
Renck, P., rue de Chantepoulet, 9.  
Reymann, G., rue Fendt, 50.  
Reymond, H., quai de l'Île, 7.  
Reymond, E., rue de Lausanne, 115.  
Reymond, P.-M., rue Dassier, 9.  
Richard, F., boulevard James-Fazy, 9.  
Richard, chemin de Roches, 5.  
Ricou & Cie, rue Fendt, 42.  
Rigacci, Ed., rue du Marché, 16.  
Ringelmann, Mme, avenue de la Forêt.  
Ritossa, rue du Mont-Blanc, 31.  
Rivoire, E., notaire, rue Baulacre, 20.  
Roch, A., Mme, rue de l'Ancien Port, 2.  
Roch & Martinet, rue du Rhône, 26.  
Rochaix, J., cons. nat., r. des Moulins, 1.

Rodet, A., rue Liotard, 2.  
Røsgen, Alb., dir., q. du Mt-Blanc, 29.  
Røsgen, J., rue du Diorama.  
Rouge, E., Cité de la Corderie, 6.  
Rouquette, A., rue du Mt-Blanc, 4.  
Roy & Cie, bd James-Fazy, 13.  
Ruprecht, H., rue de Coutance, 10.  
Ryhen, R., rue de Coutance, 29.  
Ryser, place Cornavin, 6.  
Rython, R., rue de Coutance, 29.

Sachs, H., rue du Môle, 29.  
Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.  
Sanglerat, A., direct. des boucheries  
coopératives, rue de Lausanne, 85.  
Schenk, M. et Mme, Servette, 43.  
Schiffmann, G., rue de Lyon, 19.  
Schneider, rue de Berne.  
Schnyder, A., rue de Lyon, 44.  
Scholl, F. & fils, rue du Cendrier, 13.  
Schopfer, F., rue de Cornavin, 4.  
Schubnell, rue Winkelried, 6.  
Schütz, A., anc. cons. admin. r. Argand, 3.  
Siebenthal, (de), Mlle, rue Cornavin, 13.  
Simona, Mme, Corps-Saints, 8.  
Sokoloff, Th., rue de Lyon, 33.  
Sollberger, Mme, rue Servette, 35.  
Stalder, rue Caroline, 44.  
Stauffer, rue Tronchin, 17.  
Stauffer, H., rue des Corps-Saints, 17.  
Strass, L., boulevard James-Fazy, 17.  
Sylvestre, Mme, Vve, rue Plantamour.

## Commerce et Industrie

S. A. Acières Poldihütte, rue Terreaux-  
du-Temple, 5-7.  
S. A. Annuaire du Commerce Suisse,  
Chapalay et Mottier, rue St-Jean, 45.  
S. A. Arts Graphiques, Sécheron.  
S. A. Brasserie de St-Jean.  
S. A. des Boucheries Coop., rue Pécolat.  
S. A. Galerie des Bergues, q. Bergues, 23.  
S. A. Golay fils & Stahl, q. Bergues, 31.  
S. A. Grand Passage, r. Confédération.  
S. A. Hermann Fatton, bd James-Fazy, 2.  
Hôtel des Bergues, quai des Bergues.  
S. A. Laurens, Éd., «Le Kédivé», route  
de Chêne, 61.  
S. A. Joseph Mérat, pl. des Grottes, 1.  
S. A. Jean Mesmer, pl. Montbrillant, 5.  
S. A. Molhérac F., Vve, rue Ecole, 36.  
S. A. Pérusset & Didisheim, St-Jean, 102.  
S. A. Petite & fils, Chaponnière, 3.  
S. A. Magas. du Printemps, rue Rhône.  
S. A. Randon-Friederich, Chêne-Bourg.  
S. A. de Tolédo, Pharmacie Principale,  
Confédération.  
S. A. Trullas & Cie, r. du Cendrier, 16.  
Société de pharm. popul., rue Bautte.  
S. A. Cuénod & Cie, Châtelaine.  
Auto-Garage des Nations.  
S. A. Perret & Berthoud.  
S. A. Lumina.  
S. A. Robert Bourgeois.

## Sociétés par actions

### Etablissements de Crédit

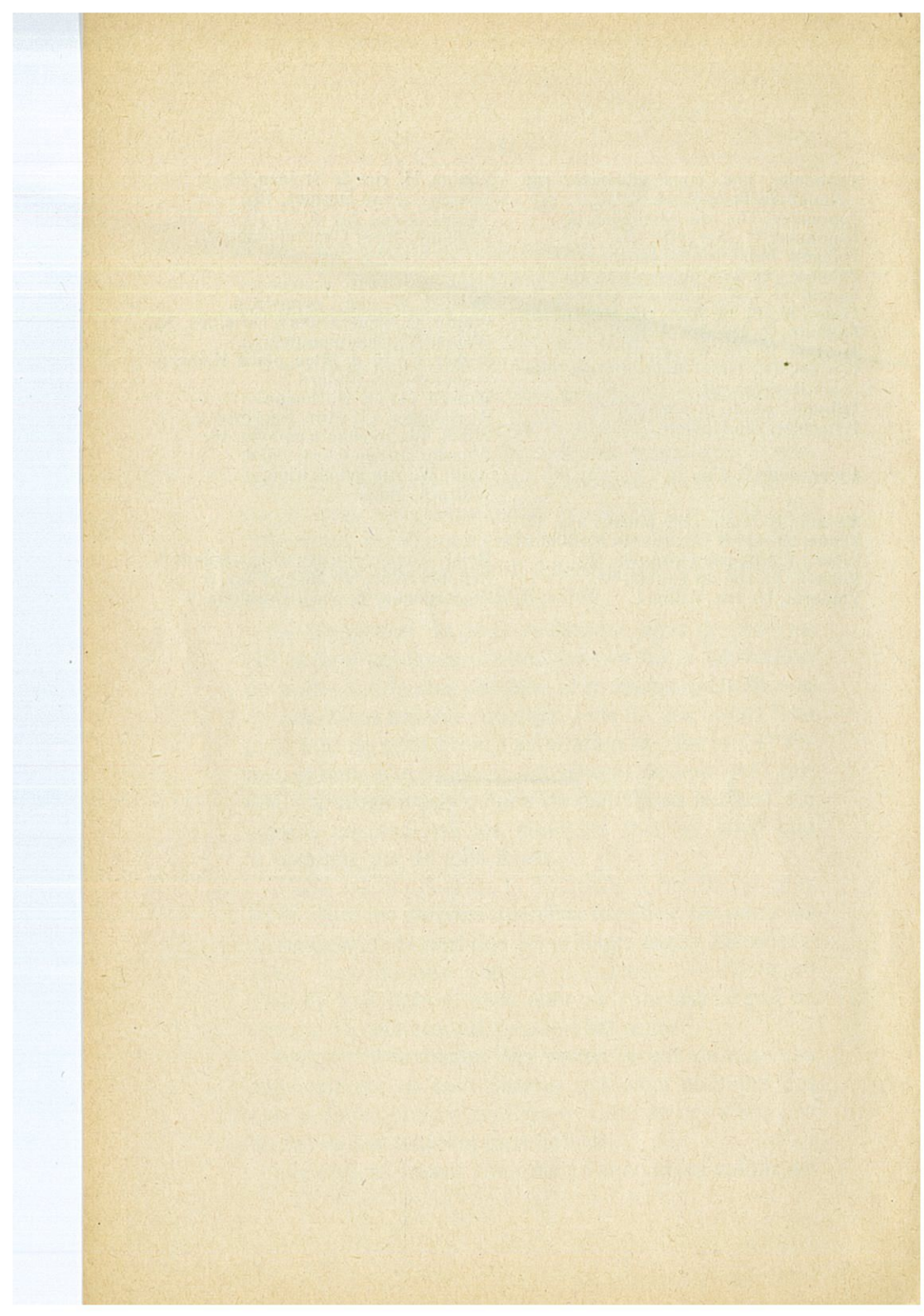
Banque Fédérale.  
Banque de Genève.  
Banque de Paris et des Pays-Bas.  
Banque Populaire Genevoise.  
Banque Populaire Suisse.  
Caisse d'Epargne.  
Caisse Hypothécaire.  
Comptoir d'Escompte, succ., Mt-Blanc.  
Comptoir d'Escompte, succ. r. du Stand.  
Crédit Lyonnais.  
Crédit Suisse.  
Darier & Cie.  
Hentsch, Forget & Cie.  
La Genevoise, assur. vie, pl. Hollande.  
Société de Banque Suisse, ag. Cornavin.  
Union de Banques Suisses.

## Sociétés diverses

Tirelire cuisines scolaires.  
Société des Bains d'air et de soleil, p.  
a. C. Mazour, r. Louis-Duchosal, 4.  
Société d'Epargne du Faubourg, café  
Zeier.  
Soc. fédérale de gymn. «Les Grottes».  
Soc. «La Sarine», café XXme siècle,  
Servette, 1.  
Société mixte d'Epargne de la Coulou-  
vrenière, café du Pont-Neuf boulev.  
James-Fazy, 2.  
Guguss, Epargne de St-Gervais.  
Soc. Les Rives du Léman, Dr Perrin,  
président.  
Soc. Anciens Elèv. de l'Ecole de la Forêt.  
Boîtes de la Semaine Religieuse.  
Lyre de Vevey.  
Festival philanthropique de St-Gervais.  
Société Philanthropique Italienne.



- T**aponnier, anc. cons. administ., rue Neuve-du-Temple, 44.  
Taponnier, Th., rue Berthelier, 3.  
Taponnier, C., Servette, 27.  
Thibault, Mme, rue Liotard, 1.  
Thomas, rue du Commerce, 2.  
Timenovitch, K., pharm., r. Grenus, 6.  
Tissot, E., M. et Mme, rue Prairie, 25.  
Tognetti, F., rue des Asters, 6.  
Torriani, P., av. Wendt, 51.  
Toscani, O., Hôtel Beau-Rivage, quai des Bergues, 31.  
Tribolet, rue de la Terrassière.  
Tritschler, rue Cavour, 7.
- U**hler, Jean & Cie.
- V**ernain & Muller, bd James-Fazy, 17.  
Véron, Grauer & Cie, rue du Mt-Blanc.  
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.  
Vincent, F., rue du Cercle, 59.  
Viquerat, U., rue Vallin 4.
- Vuataz, H., rue de St-Jean, 22.  
Vuataz, L., rue Dassier, 15.  
Vuataz frères, rue de Coutance, 29.  
Vulliamy, Mme, Chantepoulet, 17.
- W**aigel, W., rue Cornavin, 4.  
Walter, G., square des Charmilles, 30.  
Wantz, A., Chantepoulet, 12.  
Weber, C., M. & Mme, place Kléberg.  
Weber & Cie, Molard.  
Werlen, O., ch. Hoffmann.  
Wermlinger, C., Mlle, Servette, 2.  
Wiblé, W., avenue Empeyta, 16.  
Wuarin, C., rue Cornavin, 4.  
Wolf, W., rue Winkelried.  
Wettach, Mme.
- Z**eier, Xavier, rue des Corps-Saints, 3.  
Zénobel Mme, bd James-Fazy, 5.  
Zumbrunnen, J., place Cornavin, 2.
-



## ÉCOLE DE LA FORÊT

# NOTICE

L'École de la Forêt s'ouvre chaque année, **du commencement de mai à la fin de l'année scolaire**, dans le superbe bâtiment de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à la Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.).

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes, appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maîtresses et infirmières ; **ils continuent leurs études et font les mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.**

**Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.**

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe ; **dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.**

Le prix de la pension est fixé, pour 1928, à 3 fr. par jour tout compris, c'est-à-dire **le transport** (aller et retour), **le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accidents et l'assurance en responsabilité civile.**

On s'inscrit auprès des régents principaux ou chez M. R. Glatz, rue du Mont-Blanc, 4.

COLONIE DE VACANCES  
DE  
SAINT-GERVAIS



*J'aime le doux zéphir qui frissonne à tes cimes,  
Il calme mon chagrin, il berce ma douleur,  
Forêt qu'à chaque instant un souffle pur anime,  
Dans la paix de ton temple, j'entrevois le bonheur.*

G.